

Passage uit de Nijmeegse schepenprotocollen van 6 maart 1417.

(Regionaal archief Nijmegen arch3 inv1804 folio 12)

(Wolff subiudex, Ubbergen, Sander) Arnoldus de Lymborch filius Arnoldi concivis omnia mobilia et immobilia sibi per obitum

quondam Arnoldi de Lymborch sui patris et Mechteldis eius uxoris legitime pie memorie predicti Arnoldi et

eciam omnia bona mobilia et immobilia, debita et pecuniam sibi per obitum quondam Pauli, Hermani et Johannis de Lym-

borgh predictorum fratrum devoluta in Francia sita, et eciam omnia bona mobilia et immobilia debita et pecuniam sibi per obitum dictorum

fratrum devoluta in Francia sita que ante diem date presencium literarum procurata inventa sunt et

recepta, ad usus Theoderici Neven et Grete uxoris legitime, sororis dicti Arnoldi, et heredum et effestucando resignavit, itaque

sed si post datam presenciam literarum adhuc aliqua bona invenirentur seu levarentur per obitum

dictorum fratrum derelicta in Francia sita, illorum bonorum terciam partem retinebit Arnoldus predictus.

Vertaling van Michiel Sauter:

(Wolff, onderrechter; Ubbergen; Sander)

Arnold Van Lymborch, zoon van Arnold, medeburger (van Nijmegen), heeft afstand gedaan:

1. van alle roerende en onroerende goederen die hij door het overlijden van wijlen zijn vader Arnold Van Lymborch en Mechteld, diens wettige echtgenote, zaliger gedachtenis, heeft verkregen
2. en ook van alle roerende en onroerende goederen, schulden en geld die hem door het overlijden van genoemde broers Paul, Herman en Johannes Van Lymborch zijn toegefallen en die zich in Frankrijk bevinden,
3. en ook van alle roerende en onroerende goederen, schulden en geld die hem door het overlijden van genoemde broers zijn toegefallen en die zich in Frankrijk bevinden, die vóór de datum van deze akte zijn opgespoord, gevonden en ontvangen

tot voordeel/vruchtgebruik van Derik Neven en Grete, diens wettige echtgenote, tevens de zuster van genoemde Arnold, en tot voordeel/vruchtgebruik van de erfgenamen.

Maar als na de datum van deze akte nog enige eigendommen zouden worden gevonden of vrijkomen die bij het overlijden van de genoemde broers in Frankrijk zijn achtergelaten, zal de eerder genoemde Arnold een derde deel van die goederen behouden.